

壁井ユカコ (GoRA)

Illustration

鈴木信吾 (GoHands)



-Lost Small World-

TRADUCCIÓN: NARU-KUN

"K-PROJECT WORLD"

ÚLTIMO PERIODO: OTRO LADO

Todavía hay tres paradas más antes de llegar a Tsubasagahara. En el autobús público, la mayoría de los pasajeros son del mismo tipo de gente con el mismo tipo de uniforme. Aya siempre se sentaba en su asiento habitual, la fila antes de la última, el doble asiento más cercano a la ventana. Aya apoyó la cabeza contra la ventana observando fríamente lo que estaba sucediendo en el autobús. Ninguno de ellos estaba hablando con sus amigos con entusiasmo, la mayoría estaban jugando con su teléfono desde la mañana. Algunos de ellos probablemente están en "Jungle". Había estado en silencio durante algún tiempo desde que β terminó sus operaciones. Desde que empezó el $\beta 2$, las palabras se habían extendido rápidamente entre los estudiantes de escuela intermedia y secundaria y en poco tiempo se hizo popular. Aya colocó su PDA que había sostenido en su regazo con la espalda hacia arriba.

El PDA de Aya ya no puede conectarse a "Jungle". Desde su derrota contra Saruhiko en la batalla de J-cube fue obligada a salir de su cuenta durante su conversación. Desde entonces, Aya ya no podía entrar.

Su cuenta sólo está bloqueada temporalmente; ella será capaz de iniciar sesión después de algún tiempo. Eso es lo que Aya se había estado diciendo a sí misma, pero nada cambió después de tantos días.

(Esta cuenta no es válida.)

"El mensaje cruel aparece en la pantalla y Aya se está poniendo ansiosa. ¡No se puede conectar, no se puede conectar! ¡No se puede conectar! ¿Por qué no puede conectarse?" Había estado acumulando puntos durante tanto tiempo, intentando medios y maneras de obtener herramientas que eran raras, para vestir su avatar con una variedad de trajes y accesorios de acuerdo a su preferencia. Sus buenos amigos en línea... todo estaba allí, ahora ella no puede acceder a ellos. Todo lo que tiene allí son sus únicos bienes que pueden satisfacerla, ahora ya no puede acceder a ellos.

Aya simplemente había fallado una vez y el Rey había perdido el interés por ella.

"¡Por favor, dame otra oportunidad!" Aya habría ido a ver al Rey directamente para luchar por la oportunidad si fuera capaz de hacerlo. Pero ella no sabe dónde está el Rey. ¿Qué clase de persona es el Rey? ¿Cuántos años tiene? ¿Cómo se ve el rey? ¿Qué tan alto es? ¿Cómo suena el Rey? ¿Es el Rey un hombre o una mujer? Ella no sabía nada.

Nadie sabe dónde se encuentra la sede de "Jungle" que tiene millones de miembros. Todo lo que la gente tiene que hacer es ir en línea con su PDA para disfrutar del servicio que "Jungle" proporciona.

El autobús disminuyó gradualmente y se detuvo al lado del camino. No hay señal de parada aquí. Algunos estudiantes en el autobús alzaron la cabeza.

"¡Woah! Es la policía."

"¿Qué pasa? ¿Una inspección?"

Se escuchaban susurros alrededor.

Aya apoyó la cabeza contra la ventana, mirando fijamente lo que ocurría en el carril de autobuses que tenía frente a ella.

Se estaba llevando a cabo una inspección. Había unos cuantos hombres de uniforme azul que estaban de pie allí, uno de ellos asomó su cabeza en el asiento de conducción del frente del coche.

Los estudiantes parecían pensar que son la policía. Aya se dio cuenta inmediatamente que no lo eran. Como a la gente de la sociedad no se les informó de ellos, por lo tanto, no saben que hay un grupo que actúa como policía, pero no son la policía. Comúnmente conocido como "Scepter 4", el uniforme que llevan es el abrigo largo que es más retro que lo que la policía está usando. La forma en que actúan es pretenciosa recordándoles a los soldados de la edad de los imperios.

El objetivo de la inspección está probablemente relacionado con los Strains, pensó Aya observando el frente. En este momento, vio a alguien que salía del grupo de oficiales atrevidos. Estaba encorvado levemente en su parte posterior, con las manos en el bolsillo de sus pantalones. Él lanzó miradas intimidantes a los vehículos detrás mientras caminaba entre la hilera de vehículos en su dirección. Se ve muy delgado en comparación con los otros oficiales bien contruidos que habían pasado por un entrenamiento riguroso y es especialmente joven. De un vistazo, parece ser uno de los estudiantes de secundaria en el autobús.

Pegándose contra la ventana de cristal, Aya no podía dejar de ensanchar los ojos.

El oficial que paseaba por la hilera de vehículos se quedó mirando el autobús. Los estudiantes en el autobús estaban visiblemente asustados. El oficial estaba a punto de pasar el autobús cuando se detuvo de repente y echó un vistazo a la segunda fila del asiento de la espalda una vez más.

Aya se encogió frenéticamente bajo la ventana.

Ella oyó el sonido de sus dientes rechinando mientras se ocultó dándose cuenta repentinamente que el autobús que era ruidoso antes estaba en perfecto silencio. Aya sacó cautamente la cabeza del asiento en la oscuridad, su corazón se tensó en un instante.

Ese oficial abrió la puerta al frente y subió al autobús.

Levantó la mano como un gesto al conductor que tenía miedo. Él no estaba afectado por ser observado por los pasajeros mientras se dirigía a la parte posterior del megabus. Las muchachas que se habían aferrado a la empuñadura, se agolparon dando paso a él. Aya lamentó en su mente. Sólo podía mantener la cabeza baja.

Con los tacones de sus botas golpeando el suelo con fuerza, el abrigo azul pasó por el camino que paraba en el pasillo del asiento. "¿Eh?" Aya se sorprendió al final del evento. En ese momento, llegó la voz, "Sal". Se dirige al estudiante sentado en la última fila. Todo lo que escuchó fue la respuesta del estudiante: "¿Eh? ¡Sí!" Y ella lo notó llevando su bolsa y abandonó su asiento. "¡Bang!" Alguien se sentó en el asiento dado a él violentamente.

"¿Va a ser apuñalada en su espalda?" Aya apretó la espalda nerviosamente. Los pasajeros estaban mirando hacia atrás como si no fuera nada. Después de esperar tanto tiempo, no hay dolor que venga de su espalda como si fuera un ataque. Sin embargo, incluso si la persona se sentaba allí en silencio, el aire que daba ya había picado el corazón de Aya.

Nada había sucedido, nada se dijo y no se hizo nada. Eso sólo la hacía sentir peor.

"¿Has venido aquí a burlarte de Aya? Adelante, riéte. Aya perdió, ¡perdió todo! Me metí en problemas por mi propia cuenta y fui derrotada por completo, incluso el Rey me ha abandonado..."

"No importa en qué te hayas convertido, no hay nada de qué reírse. En lugar de eso, ¿no tienes algo que decirme?"

Aunque bajó el volumen, la voz que venía desde atrás estaba llena de ira. Aya sintió que su respiración se estrechaba como si hubiera un cuchillo apretado contra su cuello por la espalda.

"Boom." La persona en la parte posterior golpeó la parte trasera de su asiento. Aya permaneció en silencio. En su lugar, los estudiantes a su alrededor comenzaron a perderlo y gritaron.

"¿No tienes nada que decir? ¿Ah?"

"Aya será asesinada si esto se prolonga." Lo que quería decir era que su corazón ya estaba muerto.

"Sí, sí, sí... Te hice algo imperdonable. Lo sabía, pero aun así lo hice... Lo siento... realmente lo siento..."

Fushimi Niki, padre de Fushimi Saruhiko, para Saruhiko era un tabú, él nunca podría perdonar a nadie que se burlara de él con eso. Precisamente por eso, Aya sabía que sería eficaz contra él.

"...Por supuesto, tú lo sabes mejor que nadie. Para ser honesto, era difícil de aceptarlo. Pero, si quieres hacer algo, ve con todo y hazlo. Si no fuera porque estabas impulsada por tu incomprensible deseo, y perdiste una batalla en J-cube, no te habrían engañado, ¿verdad? Por eso, jamás podrás ganar contra mí."

Incapaz de responder, sólo podía inclinar la cabeza, con la frente en el regazo.

"...No te involucres en el mundo de aquí."

La voz no sonó furiosa poco a poco con un suspiro después de eso. La sensación de hormigueo en su espalda se alivió mucho.

"Has entrado en una buena escuela, ¿no? Desde los ojos de la sociedad, estás ganando en la vida. Un gamberro como yo con sólo una calificación de escuela media, incluso tras haberme unido a "Scepter 4", los ojos que la gente tiene para mí son severos."

"No piensas así. De hecho, lo que se te enseñó en la escuela no tiene ningún valor en sus ojos. La forma en que la sociedad te mira no es algo que te importe. El desprecio que te impusieron esos estúpidos adultos, nunca te importo... ¿Te burlas de mí? ¿Qué derecho tienes, Saruhiko?"

"... ¿No te estás conformando con Misaki? ¿Planeas seguir con los Azules?"

Esta vez, fue Saruhiko quien permaneció en silencio con un ceño fruncido.

"El dirigible..."

Aya repentinamente habló. Sus dedos se movieron a lo largo del borde de su PDA con la pantalla negra, ella continuó hablando de lo que vino en su mente.

"Lo hemos perseguido juntos, ¿recuerdas? Tú y Aya, junto con Misaki también. Ese tiempo, todo el mundo alrededor de nosotros eran idiotas. La escuela y el hogar eran aburridos. Pensamos que, mientras nos metiéramos en el dirigible, tal vez podríamos salir de ese tipo de vida a un mundo completamente diferente... A pesar de que era una imaginación vaga, pero para nosotros, era un deseo desesperado... En ese tiempo, aunque no logramos subir a bordo del dirigible, tú y Aya, junto con Misaki también, sentí que habíamos entrado en otro mundo, ¿no? Un mundo completamente diferente existe, ¿verdad?"

"Aya sentía que... tal vez, el momento en que anhelábamos el dirigible se sentía mejor que ahora... Si sólo el tiempo pudiera detenerse en el momento del tiempo... ¿No te sientes así?"

Permaneciendo en el mundo pequeño, sus ojos siempre miraban lejos. Pero, es precisamente el mundo que es pequeño, cada esperanza e infelicidad en comparación con lo que tienen ahora, no están muy lejos de ellos.

Aquella noche, los tres iban en la misma bicicleta como un palo de dango, mirando hacia el mismo cielo que se alejaba en la ciudad.

¡Kon kon! Alguien tocó en la ventana en la última fila. El oficial de azul se acercó al cristal mientras señalaba a Saruhiko con los ojos. La silla crujió, Saruhiko se levantó y dijo al grupo de muchachos apretando a un lado de la ventana, "Perdone." Y salió.

Al igual que antes, un oficial de azul pasó por el asiento de Aya.

Inesperadamente, se detuvo de nuevo después de dar un paso adelante.

"Había un maestro que dijo esto, renunciar y no ir a la escuela secundaria es la manera que una persona sin perseverancia huye de la realidad... tal vez, tenía razón. Ahora entiendo por qué dijo eso. Pero... me fui de "Homra" no porque estaba huyendo... me gustaría pensar en ello de esa manera."

Aya, cuyo cuerpo había estado rígido levantó la cabeza para echar un vistazo a la cara de Saruhiko por primera vez. Saruhiko no estaba mirando a Aya. Estaba mirando hacia adelante en el piso del autobús. La última vez que lo había mirado así fue durante la velada de Niki. Ese fue el final del año cuando estaban en su tercer año, hasta hoy, la temporada de invierno, exactamente dos años habían pasado. Todavía estaba lleno de infelicidad, sus ojos llenos de resentimiento y el rostro infeliz con su mirada hacia el mundo entero no es diferente de aquella época.

"Hasta ahora, sólo tengo odio por este mundo... pero, si se tratara de huir cualquiera podría hacerlo. ¿No estás de acuerdo? "Si el mundo te aburre, ¿por qué no construyes un mundo que te guste desde cero?" Eso es lo que mi jefe actual dijo como un villano con un rostro serio."

Le echó un vistazo a su dirección, parecía haber recordado algo feliz cuando dijo eso. En ese momento, sus ojos brillaron con una luz azul clara. A pesar de que es sólo un poco, se alivió de algo, o encontró algo...

A medida que avanzaba, el sonido de la colisión por la espada atada en su cintura era intimidante. Los pasajeros en el camino le dieron paso de nuevo en trepidación y Saruhiko bajó del autobús.

Durante el tiempo que subió al autobús para hablar con ella, la inspección terminó. El autobús tembló y empezó a moverse de nuevo, estaba por adelantar al coche pintado de azul que se detuvo en la acera.

Aya sintió que acababa de despertar de su sueño mientras se inclinaba junto a la ventana.

"Disculpa, ¿cómo abro esto?"

Preguntó al muchacho que estaba sentado en la última fila. "¿Eh?" Ese alumno ensanchó sus ojos y señaló el candado de metal en la ventana. Utilizó toda su fuerza tratando de abrir la cerradura, "Woo... woo..." la hebilla estaba demasiado apretada para abrirla. No pudo aguantar más, el muchacho extendió su mano y presionó la cerradura para ayudarla a abrir la ventana.

"¡Saruhiko!"

Extendió la cabeza por la ventana del autobús mientras gritaba en lo alto de su pulmón. Saruhiko, que se había reunido con los otros oficiales, volvió la cabeza.

"Esta escuela, ¡es realmente aburrido! ¡La escuela no tiene los chicos que mi madre describió! Todos ellos son idiotas y no son geniales en absoluto." El chico que la ayudó

a abrir la ventana se sorprendió cuando balbuceó, "Espera... ¡¿Eh?!". Aya lo ignoró completamente.

"¿No sería realmente bueno decir las cosas normalmente y honestamente?"

Aunque no pensaba nada acerca de Misaki, esta vez su voz resonó en su mente.

El viento por la ventana soplaba contra su rostro con fuerza, su voz se vio abrumada por el sonido del viento y el ruido. Saruhiko pareció sorprendido. Está bien si no la escuchaba, Aya gritó con toda su fuerza. En cambio, si realmente la escuchara, se avergonzaría de volver a verlo.

"¡En esta escuela, nadie es más asombroso que tú! ¡Y nadie es más genial que tú!"